

Η μετάφραση αυτής της σελίδας είναι προϊόν αυτόματης μετάφρασης [Σύνδεσμος]. Οι αυτόματες μεταφράσεις μπορεί να περιέχουν σφάλματα που δυνητικά μειώνουν τη σαφήνεια και την ακρίβεια· ο Διαμεσολαβητής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν αποκλίσεις. Για πιο αξιόπιστες πληροφορίες και μεγαλύτερη νομική ασφάλεια, ανατρέξτε στην πρωτότυπη έκδοση που αγγλικά περιέχεται στον ανωτέρω σύνδεσμο. Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε τη γλωσσική και μεταφραστική πολιτική [Σύνδεσμος] μας.

Απόφαση στην υπόθεση 90/2009/(JD)OV - Ισχυρισμός περί άρνησης πρόσβασης σε έγγραφα σχετικά με τις διαπραγματεύσεις εμπορικής συμφωνίας

Απόφαση

Υπόθεση 90/2009/(JD)OV - Εκκίνηση έρευνας στις 25/02/2009 - Απόφαση στις 23/07/2010

Ενεργώντας βάσει του κανονισμού 1049/2001/ΕΚ, ο ενδιαφερόμενος, ένα ολλανδικό ίδρυμα για την προάσπιση της διαφάνειας, υπέβαλε αίτημα στο Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ζητώντας πρόσβαση σε διάφορα έγγραφα σχετικά με διαπραγματεύσεις μεταξύ της ΕΕ, των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ιαπωνίας για τη νέα εμπορική συμφωνία καταπολέμησης της παραποίησης/απομίμησης (ACTA). Στόχος της ACTA είναι να θεσπιστούν διεθνή πρότυπα για την εφαρμογή των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Το Συμβούλιο επέτρεψε μερική πρόσβαση σε ορισμένα έγγραφα αλλά την αρνήθηκε στην περίπτωση έξι άλλων εγγράφων. Ανέφερε ότι τρία από αυτά ήταν έγγραφα εργασίας που είχαν συνταχθεί από τις υπηρεσίες της Επιτροπής σχετικά με την ACTA. Δύο ακόμα έγγραφα ήταν υπομνήματα που απηύθυνε η Προεδρία σε αντιπροσωπεΐες σχετικές με την ACTA. Ένα έκτο έγγραφο, με διαβάθμιση «ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΕΕ» ('RESTREINT UE/EU Restricted') περιείχε πληροφορίες σχετικά με την έκβαση της διαβούλευσης των συμβούλων για θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων της 26ης Σεπτεμβρίου 2008 κατά την τρίτη διαπραγματευτική περίοδο για την ACTA. Το Συμβούλιο ισχυρίστηκε ότι η κοινοποίηση όλων αυτών των εγγράφων θα αποδυνάμωνε τη διαπραγματευτική θέση της ΕΕ ενώ θα μπορούσε να επηρεάσει και τις σχέσεις με ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη. Ως εκ τούτου αρνήθηκε την πρόσβαση στα εν λόγω έγγραφα βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού σχετικά με την προστασία του δημόσιου συμφέροντος σε ό,τι αφορά τις διεθνείς σχέσεις. Όσον αφορά τη μερική πρόσβαση, το Συμβούλιο ισχυρίστηκε ότι, εφόσον η εξαίρεση ίσχυε για ολόκληρα τα έγγραφα, δεν θα μπορούσε να παραχωρήσει μερική πρόσβαση. Ο ενδιαφερόμενος υπέβαλε επιβεβαιωτική αίτηση. Το Συμβούλιο επέμεινε στην άρνησή του.

Στην αναφορά του προς τον Διαμεσολαβητή, ο ενδιαφερόμενος ισχυρίστηκε ότι το Συμβούλιο θα έπρεπε να επιτρέψει την πρόσβαση στα έξι αυτά έγγραφα. Το Συμβούλιο εξέδωσε γνώμη



στην οποία παρέμεινε αμετακίνητο από τις θέσεις του, απορρίπτοντας το επιχείρημα του ενδιαφερόμενου ότι τα έγγραφα ισοδυναμούσαν με υπό κατάρτιση νομοθεσία.

Οι υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή μελέτησαν τα σχετικά έγγραφα. Ο Διαμεσολαβητής κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το Συμβούλιο ορθά εφάρμοσε την εξαίρεση με βάση την προστασία του δημόσιου συμφέροντος σε ό,τι αφορά τις διεθνείς σχέσεις. Έκρινε ότι η κοινολόγηση των εγγράφων θα είχε αρνητικές επιπτώσεις στο κλίμα εμπιστοσύνης που επικρατεί στις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις με τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία και ότι θα παρεμποδίζονταν ενδεχομένως η μεταξύ τους ανοιχτή και εποικοδομητική συνεργασία. Συμπέρανε επίσης, εξαιρουμένης μίας μόνο περίπτωσης, ότι οι πληροφορίες που περιέχονται στα έξι αυτά έγγραφα αφορούν προτάσεις και παρατηρήσεις επί των θέσεων της ΕΕ, των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας, και ότι δεν θα ήταν εφικτό να κοινοποιηθούν αποσπάσματα των εγγράφων χωρίς να υπονομευθεί η προστασία του συμφέροντος που καλύπτεται από το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού. Η μοναδική εξαίρεση αφορούσε διάφορες παραγράφους σχετικές με διαδικαστικά θέματα σε έγγραφο με θέμα τις διαπραγματεύσεις από τη σκοπιά της ΕΕ. Ο ενδιαφερόμενος διευκρίνισε ότι δεν ενδιαφερόταν για πληροφορίες καθαρά διαδικαστικού χαρακτήρα. Ο Διαμεσολαβητής έκρινε επομένως ότι το ζήτημα της μερικής πρόσβασης δεν έχρηζε περαιτέρω εξέτασης. Ως εκ τούτου, δεν διαπίστωσε κακοδιοίκηση εκ μέρους του Συμβουλίου και περάτωσε την υπόθεση.

ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ

1. Στις 29 Οκτωβρίου 2008, ο καταγγέλλων, ολλανδικό ίδρυμα που αγωνίζεται για τη διαφάνεια, ζήτησε, σύμφωνα με τον κανονισμό 1049/2001/ΕΚ [1] [Σύνδεσμος] («ο κανονισμός»), πλήρη πρόσβαση στα έγγραφα που αφορούν τη διαπραγμάτευση μιας νέας εμπορικής συμφωνίας για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης («ACTA»). Στόχος της ACTA είναι η θέσπιση διεθνών προτύπων για την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Τα 12 έγγραφα στα οποία ο καταγγέλλων ζήτησε πλήρη πρόσβαση ήταν τα ακόλουθα:

1) Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για πολυμερή εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης N/A 26-03-2008, 7759/08·

2) Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για πολυμερή εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης PDF 20-06-2008, 7095/08·

3) Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για πολυμερή εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης PDF 24-07-2008, 15486/07·

4) Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για πολυμερή εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της



παραποίησης/απομίμησης PDF 24-07-2008, 12875/08·

5) Εμπορική Συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης — Σχέδιο αντίδρασης της ΕΕ στην κοινή πρόταση Ιαπωνίας/ΗΠΑ σχετικά με την επιβολή του νόμου αριθ. 10-09-2008, 15486/07 [2] [Σύνδεσμος] ·

6) Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για πολυμερή εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης PDF 10-09-2008, 7095/08 [3] [Σύνδεσμος] ·

7) Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για πολυμερή εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης PDF 11-09-2008, 13448/08·

8) Εμπορική Συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης — Αναθεωρημένο σχέδιο αντίδρασης της ΕΕ στην κοινή πρόταση Ιαπωνίας/ΗΠΑ σχετικά με την επιβολή του νόμου N/A 24-09-2008, 13382/08·

9) Πολυμερής εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) — Μέτρα αστικού δικαίου N/A 23-09-2008, 13637/08·

10) Πολυμερής εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) 3η διαπραγματευτική σύνοδος 8-10 Οκτωβρίου 2008, Τόκιο, Ιαπωνία Κεφάλαιο 2: Σχέδιο κοινής πρότασης για τις ποινικές διατάξεις Ιαπωνίας/ΗΠΑ, της 12ης Σεπτεμβρίου 2008 N/A 29-09-2008, 13750/08·

11) Εμπορική Συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) — Συλλογή όλων των παρατηρήσεων που υπέβαλαν οι εταίροι της ACTA σχετικά με το κεφάλαιο N/A 02-10-2008, 13949/08 για την αστική επιβολή·

12) Πολυμερής εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) 3η διαπραγματευτική σύνοδος, 8-10 Οκτωβρίου 2008, Τόκιο — Μέτρα αστικού δικαίου αριθ. 08-10-2008.

2. Στην απάντησή του της 5ης Νοεμβρίου 2008, το Συμβούλιο παρέπεμψε στην απόφαση 2001/264/EK του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου [4] [Σύνδεσμος]. Η εν λόγω απόφαση προβλέπει ότι η *διαβάθμιση «RESTREINT UE»* («περιορισμένη ΕΕ») εφαρμόζεται σε πληροφορίες και υλικό που, σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένης κοινολόγησης, θα μπορούσαν να βλάψουν τα συμφέροντα της ΕΕ ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών της. Υποστήριξε ότι όλα τα έγγραφα 7759/08, 15486/07 και 7095/08 χαρακτηρίστηκαν ως έγγραφα περιορισμένης ισχύος της ΕΕ. Περιείχαν οδηγίες για τη διαπραγμάτευση της ACTA, η οποία βρισκόταν ακόμη σε εξέλιξη. Δεδομένου ότι η δημοσιοποίηση των πληροφοριών που περιέχονται στα έγγραφα αυτά θα μπορούσε να εμποδίσει την ορθή διαδικασία διαπραγμάτευσης, το Συμβούλιο αρνήθηκε την πρόσβαση σε αυτά βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού που



αφορά την προστασία του δημόσιου συμφέροντος όσον αφορά τις διεθνείς σχέσεις. Διευκρίνισε, ωστόσο, ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 6, του κανονισμού για τη μερική πρόσβαση, ο καταγγέλλων μπορούσε να έχει πρόσβαση στα μέρη των τριών εγγράφων που δεν καλύπτονταν από την εξαίρεση. Τα έγγραφα αυτά επισυνάφθηκαν δεόντως στην απάντησή της.

3. Το Συμβούλιο διευκρίνισε επίσης ότι τα έγγραφα 12875/08, 13448/08 και 13750/08 ήταν έγγραφα εργασίας, τα οποία είχαν συνταχθεί από τις υπηρεσίες της Επιτροπής σχετικά με την ACTA. Τα έγγραφα 13382/08 και 13949/08 ήταν σημειώματα της Προεδρίας του Συμβουλίου προς τις αντιπροσωπείες σχετικά με την ACTA. Το έγγραφο 13637/08 (διαβαθμισμένο ως περιορισμένης ΕΕ) περιείχε πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα της διαβούλευσης με τους Συμβούλους Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 26ης Σεπτεμβρίου 2008 σχετικά με την τρίτη διαπραγματευτική σύνοδο για την ACTA, η οποία πραγματοποιήθηκε από τις 8 έως τις 10 Οκτωβρίου 2008 στο Τόκιο. Το Συμβούλιο υποστήριξε ότι η δημοσιοποίηση όλων των ανωτέρω εγγράφων θα αποδυνάμωνε τη θέση της ΕΕ στις διαπραγματεύσεις και θα επηρέαζε αρνητικά τις σχέσεις με τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη. Ως εκ τούτου, αρνήθηκε επίσης την πρόσβαση στα έγγραφα αυτά βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού. Όσον αφορά τη μερική πρόσβαση, το Συμβούλιο υποστήριξε ότι, δεδομένου ότι η εξαίρεση ίσχυε για τα έγγραφα στο σύνολό τους, δεν μπορούσε να χορηγηθεί μερική πρόσβαση.

4. Στις 9 Νοεμβρίου 2008, ο καταγγέλλων υπέβαλε επιβεβαιωτική αίτηση πρόσβασης σε έξι έγγραφα, ήτοι έγγραφα με αριθμό 12875/08, 13448/08, 13750/08, 13382/08, 13949/08 και 13637/08, και παρέπεμψε στην απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην υπόθεση *Turco* [5] [Σύνδεσμος]. Ο καταγγέλλων παρέπεμψε στο Δικαστήριο, το οποίο έκρινε ότι αποτελεί προϋπόθεση για την αποτελεσματική άσκηση των δημοκρατικών δικαιωμάτων των πολιτών να είναι σε θέση να διαπιστώσουν τις εκτιμήσεις στις οποίες βασίζεται η νομοθετική δράση. Επισήμανε ότι η ACTA είναι εμπορική συμφωνία και, ως εκ τούτου, δεν αποτελεί νομοθετική πρόταση. Ο καταγγέλλων, ωστόσο, δήλωσε ότι εάν γίνει δεκτή η ACTA, αυτό θα οδηγήσει σε νομοθετικές και εκτελεστικές υποχρεώσεις για τα υπογράφοντα μέρη, οι οποίες, έμμεσα, θα έχουν τα ίδια αποτελέσματα με μια νομοθετική πρόταση.

5. Με απόφαση της 4ης Δεκεμβρίου 2008, το Συμβούλιο απέρριψε την επιβεβαιωτική αίτηση βάσει των ακόλουθων επιχειρημάτων:

— Όσον αφορά τα έγγραφα 12875/08, 13448/08 και 13750/08, το Συμβούλιο υποστήριξε ότι επρόκειτο για έγγραφα εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής σχετικά με την ACTA. Επισήμανε ότι τα δύο πρώτα έγγραφα περιελάμβαναν, αντίστοιχα, το σχέδιο αντίδρασης της ΕΕ στην κοινή πρόταση Ιαπωνίας/ΗΠΑ για την επιβολή του νόμου και το αναθεωρημένο σχέδιο αντίδρασης της ΕΕ στην ίδια πρόταση. Το έγγραφο 13750/08 περιείχε μια συλλογή όλων των παρατηρήσεων που υπέβαλαν οι εταίροι που διαπραγματεύθηκαν την ACTA όσον αφορά το κεφάλαιο για την αστική επιβολή. Το Συμβούλιο δήλωσε ότι και τα τρία έγγραφα περιείχαν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις θέσεις των διαφόρων εταίρων που διαπραγματεύθηκαν την ACTA όσον αφορά το ευαίσθητο θέμα των αστικών δικαστικών διαδικασιών και την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Περιείχαν επίσης παρατηρήσεις σχετικά με τη θέση άλλων διαπραγματευτικών εταίρων. Το Συμβούλιο υποστήριξε ότι, λαμβανομένου υπόψη του



ευαίσθητου περιεχομένου των εγγράφων, η πλήρης δημοσιοποίησή τους θα έθιγε σοβαρά την προστασία του δημοσίου συμφέροντος όσον αφορά τις διεθνείς σχέσεις της Ένωσης. Αυτό θα είχε αρνητικό αντίκτυπο στο κλίμα εμπιστοσύνης στις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις, οι οποίες, με τη σειρά τους, θα μπορούσαν να παρεμποδίσουν την ανοικτή και εποικοδομητική συνεργασία. Επιπλέον, εάν οι διαπραγματευτικοί εταίροι της ΕΕ είχαν λόγους να πιστεύουν ότι οι θέσεις που εξέφρασαν κατά τις εμπιστευτικές διαπραγματεύσεις θα μπορούσαν να δημοσιοποιηθούν μονομερώς από την πλευρά της ΕΕ, θα είχαν επίσης αρνητικές επιπτώσεις στις μελλοντικές διαπραγματεύσεις. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την άρνησή του να χορηγήσει πλήρη πρόσβαση στα έγγραφα αυτά βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού. Το Συμβούλιο διευκρίνισε επίσης ότι δεν ήταν δυνατή η μερική πρόσβαση, δεδομένου ότι το περιεχόμενο των εγγράφων αποτελούσε άρρηκτα συνδεδεμένο σύνολο. Υποστήριξε επίσης ότι η εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού είναι υποχρεωτική. Επομένως, εφόσον αποδειχθεί ότι το ζητούμενο έγγραφο εμπίπτει στο πεδίο των διεθνών σχέσεων και ότι η προστασία του προβαλλόμενου συμφέροντος θα θιγόταν σε περίπτωση δημοσιοποίησης του εγγράφου, το θεσμικό όργανο πρέπει να αρνηθεί την πρόσβαση του κοινού. Το συμφέρον αυτό δεν μπορεί να αντισταθμίζεται από υπέρτερο δημόσιο συμφέρον για τη δημοσιοποίηση.

— Όσον αφορά τα έγγραφα 13382/08, 13637/08 και 13949/08, το Συμβούλιο ανέφερε ότι και τα τρία έγγραφα περιείχαν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη θέση της ΕΕ στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την ACTA και ότι η πλήρης δημοσιοποίηση των κειμένων αυτών θα αποκαλύψει τους στρατηγικούς στόχους της ΕΕ που πρέπει να επιτευχθούν κατά τις διαπραγματεύσεις αυτές. Ως εκ τούτου, θα έθετε σε κίνδυνο τη συνολική διεξαγωγή των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων και, ως εκ τούτου, θα έβλαπτε το συμφέρον της ΕΕ για την αποτελεσματική διεξαγωγή των εν λόγω διαπραγματεύσεων. Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την άρνησή του να χορηγήσει πρόσβαση στα έγγραφα αυτά βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού. Το Συμβούλιο διευκρίνισε επίσης ότι δεν ήταν δυνατή η μερική πρόσβαση, δεδομένου ότι το περιεχόμενο των εγγράφων αποτελούσε άρρηκτα συνδεδεμένο σύνολο.

ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΪΜΕΝΟ ΤΗΣ ΈΡΕΥΝΑΣ

6. Στην καταγγελία του προς τον Διαμεσολαβητή, ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να χορηγήσει πρόσβαση στα έγγραφα 12875/08, 13448/08, 13750/08, 13382/08, 13637/08 και 13949/08.

Η ΈΡΕΥΝΑ

7. Στις 25 Φεβρουαρίου 2009, ο Διαμεσολαβητής διαβίβασε την καταγγελία στο Συμβούλιο συνοδευόμενη από αίτηση γνωμοδότησης, την οποία απέστειλε στις 29 Απριλίου 2009. Διαβιβάστηκε στον καταγγέλλοντα, ο οποίος απέστειλε τις παρατηρήσεις του στις 26 Μαΐου 2009. Ο καταγγέλλων απέστειλε περαιτέρω παρατηρήσεις στις 19 Ιουνίου 2009.



8. Στην επιστολή του της 25ης Φεβρουαρίου 2009, ο Διαμεσολαβητής ενημέρωσε επίσης το Συμβούλιο ότι έκρινε αναγκαίο να εξετάσει τα έγγραφα που αποτέλεσαν το αντικείμενο της καταγγελίας. Στις 8 Απριλίου, στις 19 Μαΐου, στις 12 Ιουνίου, στις 14 και 21 Σεπτεμβρίου και στις 18 και 25 Νοεμβρίου 2009, το Συμβούλιο και ο Διαμεσολαβητής αντάλλαξαν επιστολές σχετικά με τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί για τον έλεγχο στο πλαίσιο της παρούσας καταγγελίας, καθώς και δύο άλλες καταγγελίες.

9. Στις 8 Δεκεμβρίου 2009 διενεργήθηκε ο έλεγχος. Στις 17 Δεκεμβρίου 2009, ο Διαμεσολαβητής απέστειλε αντίγραφο της έκθεσης επιθεώρησης στο Συμβούλιο. Στις 18 Δεκεμβρίου 2009, απέστειλε στον καταγγέλλοντα αντίγραφο της εκθέσεως ελέγχου με πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων. Ο καταγγέλλων δεν υπέβαλε παρατηρήσεις. Στις 29 Μαΐου 2010, ο καταγγέλλων απέστειλε ορισμένες περαιτέρω παρατηρήσεις. Σε τηλεφωνική συνομιλία με το Γραφείο του Διαμεσολαβητή στις 29 Ιουνίου 2010, ο καταγγέλλων παρέσχε περαιτέρω διευκρινίσεις.

ΑΝΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΉΤΡΙΑΣ

Α. Όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι πρέπει να επιτραπεί η πρόσβαση στα έξι έγγραφα

Επιχειρήματα που υποβλήθηκαν στη Διαμεσολαβήτρια

10. Στην καταγγελία της προς τον Διαμεσολαβητή, η καταγγέλλουσα ισχυρίστηκε ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να χορηγήσει πρόσβαση στα έγγραφα 12875/08, 13448/08, 13750/08, 13382/08, 13637/08 και 13949/08.

11. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι, στην πράξη, η ACTA ισοδυναμεί με νομοθεσία. Παρέπεμψε στον κανονισμό και στην απόφαση *Turco* του Δικαστηρίου της ΕΕ, οι οποίες υπογραμμίζουν τη σημασία της διάθεσης νομοθετικών κειμένων στο κοινό. Ως εκ τούτου, κατά την άποψη του καταγγέλλοντος, η διαδικασία διαπραγμάτευσης της ACTA πρέπει να διεξάγεται με διαφάνεια. Ωστόσο, έκρινε ότι η ΕΕ είχε σκόπιμα συμφωνήσει να κρατήσει μυστικές τις διαπραγματεύσεις για την ACTA. Ο καταγγέλλων αναφέρθηκε επίσης στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2008 (P6-TA-2008-0634), όπου δηλώθηκε ότι το δημόσιο συμφέρον για τη δημοσιοποίηση των προπαρασκευαστικών σχεδίων της ACTA δεν θα πρέπει να υπερισχύει από το άρθρο 4 του κανονισμού.

12. Όσον αφορά την άρνηση του Συμβουλίου να χορηγήσει πρόσβαση στα έγγραφα 12875/08, 13448/08 και 13750/08, ο καταγγέλλων υποστήριξε ότι τα προπαρασκευαστικά νομοθετικά κείμενα δεν έχουν ευαίσθητο χαρακτήρα. Ως εκ τούτου, θα έπρεπε από την αρχή να είναι σαφές σε όλους τους διαπραγματευόμενους εταίρους ότι οι διαπραγματεύσεις έπρεπε να είναι ανοικτές. Όσον αφορά την άρνηση του Συμβουλίου να χορηγήσει μερική πρόσβαση, ο καταγγέλλων δήλωσε ότι ο κανονισμός δεν αναφέρεται σε κάτι ως « *αδιάσπαστο σύνολο* ».



Έκρινε ότι είναι απολύτως δυνατό να γίνει διάκριση μεταξύ του τι μπορεί και τι δεν μπορεί να δημοσιοποιηθεί. Στη συνέχεια, τόνισε ότι και άλλες χώρες, όπως ο Καναδάς, το κάνουν.

13. Όσον αφορά την άρνηση του Συμβουλίου να χορηγήσει πρόσβαση στα έγγραφα 13382/08, 13637/08 και 13949/08, ο καταγγέλλων δήλωσε ότι οι στόχοι της ΕΕ όσον αφορά την ACTA δεν πρέπει να κρατηθούν μυστικοί. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι κάθε θέση που κοινοποιείται στους άλλους διαπραγματευόμενους εταίρους θα μπορούσε επίσης να γνωστοποιηθεί στο κοινό και ότι αυτό δεν θα έβλαπτε τις διεθνείς σχέσεις.

14. Στη γνώμη του, το Συμβούλιο διατύπωσε τις ακόλουθες παρατηρήσεις:

(I) Προστασία των διεθνών σχέσεων

15. Το Συμβούλιο επισήμανε ότι οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, του κανονισμού, συμπεριλαμβανομένης της εξαίρεσης που αφορά την προστασία του δημοσίου συμφέροντος όσον αφορά τις διεθνείς σχέσεις, είναι επιτακτικές. Ως εκ τούτου, εφόσον διαπιστωθεί ότι το ζητούμενο έγγραφο εμπίπτει στο πεδίο των διεθνών σχέσεων και ότι η προστασία του προβαλλόμενου συμφέροντος θα θιγόταν εάν το έγγραφο αποκαλυφθεί, το θεσμικό όργανο πρέπει να αρνηθεί την πρόσβαση του κοινού [6] [Σύνδεσμος]. Το Συμβούλιο υποστήριξε ότι, εν προκειμένω, και τα έξι έγγραφα αφορούσαν τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και των εταίρων τους για μια νέα πολυμερή ACTA. Οι διαπραγματεύσεις αυτές ξεκίνησαν τον Οκτώβριο του 2007 και βρισκόνταν ακόμη σε εξέλιξη τον Απρίλιο του 2009. Στις 14 Απριλίου 2008, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για πολυμερή ACTA, σε συντονισμό με το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη. Η Προεδρία του Συμβουλίου συμμετέχει πλήρως στις διαπραγματεύσεις αυτές, εξ ονόματος των κρατών μελών, για θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά τους. Το Συμβούλιο δήλωσε ότι η ACTA τελεί ακόμη υπό διαπραγμάτευση και ότι δεν έχει ακόμη καταρτιστεί ενοποιημένο σχέδιο που να περιέχει τις απόψεις όλων των διαπραγματευόμενων εταίρων. Το Συμβούλιο εξήγησε ότι τα εν λόγω έξι έγγραφα περιείχαν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη θέση της ΕΕ και τη θέση των διαφόρων εταίρων της ACTA στο πλαίσιο των διεθνών διαπραγματεύσεων. Πιο συγκεκριμένα, εξήγησε ότι περιλάμβαναν σχέδια προτάσεων και συγκεκριμένες πρωτοβουλίες που ανέπτυξαν η ΕΕ και οι διαπραγματευτικοί εταίροι της όσον αφορά τα διάφορα μέτρα που επιθυμούσαν να συμπεριλάβουν στη μελλοντική ACTA. Το Συμβούλιο έκρινε ότι η δημοσιοποίηση των εν λόγω εγγράφων θα έθιγε σοβαρά την ικανότητα της ΕΕ να διεξάγει τις διαπραγματεύσεις με τους εταίρους της σε κλίμα εμπιστοσύνης και εποικοδομητικής συνεργασίας, το οποίο είναι απαραίτητο για την επιτυχή έκβαση των διαπραγματεύσεων.

16. Το Συμβούλιο δήλωσε ότι δεν συμφώνησε ότι η άρνησή του να δημοσιοποιήσει τα ζητηθέντα έγγραφα παρεμπόδιζε την ορθή εφαρμογή του κανονισμού. Αφού διαπίστωσε ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις για την εφαρμογή της εξαίρεσης των διεθνών σχέσεων δυνάμει του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α', τρίτη περίπτωση, του κανονισμού, το Συμβούλιο έκρινε ότι ήταν υποχρεωμένο να αρνηθεί την πρόσβαση στα ζητηθέντα έγγραφα και ότι δεν χρειαζόταν να εξετάσει την πτυχή του δημόσιου συμφέροντος, ακόμη και λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με τον ανοικτό



χαρακτήρα της διαπραγματευτικής διαδικασίας.

II) Νομοθετικός χαρακτήρας των ζητηθέντων εγγράφων

17. Το Συμβούλιο επισήμανε ότι ο εσωτερικός κανονισμός του, σύμφωνα με το άρθρο 207 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΚ [7] [Σύνδεσμος], καθορίζει τις περιπτώσεις στις οποίες πρέπει να θεωρείται ότι ενεργεί υπό τη νομοθετική του ιδιότητα για τους σκοπούς της θέσπισης λεπτομερών διατάξεων σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα του. Κατά συνέπεια, το άρθρο 7 παράγραφος 1 του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου ορίζει ότι «[τ]ο Συμβούλιο ενεργεί υπό τη νομοθετική του ιδιότητα κατά την έννοια του άρθρου 207 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΚ, όταν θεσπίζει κανόνες νομικά δεσμευτικούς εντός ή για τα κράτη μέλη, μέσω κανονισμών, οδηγιών, αποφάσεων-πλαισίων ή αποφάσεων, βάσει των σχετικών διατάξεων των Συνθηκών, εξαιρουμένων των συζητήσεων που οδηγούν στη θέσπιση εσωτερικών μέτρων, διοικητικών ή δημοσιονομικών πράξεων, πράξεων που αφορούν διοργανικές ή διεθνείς σχέσεις ή μη δεσμευτικών πράξεων (όπως συμπεράσματα, συστάσεις ή ψηφίσματα) » (η υπογράμμιση προστέθηκε από το Συμβούλιο). Εν προκειμένω, τα ζητηθέντα έγγραφα αφορούσαν ειδικά τη διεξαγωγή διεθνών διαπραγματεύσεων, σύμφωνα με τη διαπραγματευτική εντολή που εξέδωσε το Συμβούλιο στις 14 Απριλίου 2008, σκοπός της οποίας ήταν η έγκριση νέας ACTA. Ως εκ τούτου, τα ζητηθέντα έγγραφα που συζητήθηκαν από το Συμβούλιο στο πλαίσιο των εν λόγω διαπραγματεύσεων δεν μπορούν να θεωρηθούν νομοθετικά έγγραφα σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό του Συμβουλίου. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο έκρινε ότι ο καταγγέλλων δεν μπορούσε να επικαλεστεί τις αρχές που διατύπωσε το Δικαστήριο στην απόφασή του της 1ης Ιουλίου 2008 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-39/05 P και C-52/05 P. Στην εν λόγω απόφαση, το Δικαστήριο ερμήνευσε την εξαίρεση για την παροχή νομικών συμβουλών, ήτοι εξαίρεση του άρθρου 4, παράγραφος 2, του κανονισμού, στο πλαίσιο νομοθετικής διαδικασίας. Εν προκειμένω, δεν υφίστατο ούτε ζήτημα εφαρμογής μιας από τις εξαιρέσεις του άρθρου 4, παράγραφοι 2 ή 3, του κανονισμού, οι οποίες και οι δύο υπόκεινται σε υπέρτερο κριτήριο δημοσίου συμφέροντος, ούτε νομοθετικής διαδικασίας. Όσον αφορά το επιχείρημα του καταγγέλλοντος ότι, στην πράξη, η ACTA ισοδυναμεί με νομοθεσία, διότι θα περιέχει ένα νέο νομικό πλαίσιο και θα είναι δεσμευτική για τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο επισήμανε ότι όλες οι διεθνείς συμφωνίες που συνάπτει η Ένωση είναι δεσμευτικές για τα θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη. Ωστόσο, αυτό δεν παρείχε νομοθετικό καθεστώς σε όλες αυτές τις συμφωνίες. Πράγματι, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 1, του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου, οι πράξεις που αφορούν τις διεθνείς σχέσεις δεν συνιστούν νομοθετικές πράξεις.

(III) Μερική πρόσβαση

18. Το Συμβούλιο υποστήριξε ότι, με την απάντησή του στην επιβεβαιωτική αίτηση, εξήγησε ότι είχε εξετάσει τη δυνατότητα μερικής γνωστοποίησης των εγγράφων βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 6, του κανονισμού. Είχε καταλήξει στο συμπέρασμα ότι αυτό δεν θα ήταν δυνατό, δεδομένου ότι η εξαίρεση του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α', τρίτη περίπτωση, είχε εφαρμογή στα ζητηθέντα έγγραφα στο σύνολό τους. Στην πραγματικότητα, όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στα έγγραφα αφορούσαν προτάσεις και παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα κράτη μέλη της ΕΕ και οι διαπραγματευτικοί εταίροι τους κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων της



ACTA. Η δημοσιοποίηση του ευαίσθητου περιεχομένου των εν λόγω εγγράφων θα έβλαπτε την ικανότητα της ΕΕ να διεξάγει ορθά αυτές τις διαπραγματεύσεις. Επιπλέον, θα ήταν αδύνατο να δημοσιοποιηθούν μόνο τα μέρη των εγγράφων που περιέχουν τη θέση της ΕΕ, όπως προτείνει ο καταγγέλλων, χωρίς να αποκαλυφθούν επίσης οι θέσεις των διαπραγματευτικών εταίρων της ΕΕ.

19. Το Συμβούλιο δήλωσε ότι εκτίμησε τις ανησυχίες του καταγγέλλοντος σχετικά με το άνοιγμα των διαπραγματεύσεων για την ACTA. Στο πλαίσιο αυτό, σημείωσε ότι η Προεδρία του Συμβουλίου και η Επιτροπή είχαν εμφανιστεί επανειλημμένα ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προκειμένου να ενημερώσουν τα μέλη του Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόοδο των διαπραγματεύσεων της ACTA. Επιπλέον, τα έγγραφα σχετικά με τις διαπραγματεύσεις της ACTA, τα οποία ήταν σημαντικά για το κοινοβουλευτικό έργο, τέθηκαν στη διάθεση των μελών των αρμόδιων επιτροπών. Αυτό έγινε σύμφωνα με τους ειδικούς όρους που ισχύουν όσον αφορά την προνομιακή πρόσβαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στα έγγραφα. Τέλος, το κοινό ενημερωνόταν για τις διαπραγματεύσεις μετά από κάθε γύρο διαπραγματεύσεων, μέσω δελτίων Τύπου που εξέδωσαν η Επιτροπή και οι διαπραγματευτικοί εταίροι της ACTA. Επιπλέον, σε έγγραφο που δημοσιεύθηκε λίγο μετά τον Απρίλιο του 2009, οι διαπραγματευτικοί εταίροι της ACTA διευκρίνισαν τους στόχους της μελλοντικής συμφωνίας και παρέιχαν επίσης επισκόπηση των κύριων θεμάτων που συζητούνται. Για τους λόγους που εκτέθηκαν ανωτέρω, το Συμβούλιο έκρινε ότι η καταγγελία ήταν αβάσιμη.

20. Στις παρατηρήσεις της, η καταγγέλλουσα δήλωσε ότι, σε πολλές περιπτώσεις, η Επιτροπή και το Συμβούλιο είχαν δηλώσει ότι η ACTA θα περιείχε νέο νομικό πλαίσιο. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι, κατ' ουσίαν, μέρος της ACTA ήταν νομοθεσία, ακόμη και αν είχε επισημανθεί διαφορετικά. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι οι νομοθετικές πράξεις επισήμανσης ως μη νομοθετικές αντιβαίνουν στο πνεύμα του άρθρου 207 της συνθήκης ΕΚ.

21. Όσον αφορά την αναφορά του Συμβουλίου στην απόφαση *Sison*, ο καταγγέλλων δήλωσε ότι, στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, οι πληροφορίες μπορεί να είναι ιδιαίτερα ευαίσθητες και η κοινοποίησή τους μπορεί να βλάψει σοβαρά τις διεθνείς σχέσεις. Ωστόσο, στο πλαίσιο νομοθετικής διαδικασίας, οι πληροφορίες δεν είναι ευαίσθητες, δεδομένου ότι το τελικό κείμενο θα δημοσιοποιηθεί, σε κάθε περίπτωση, εάν εγκριθεί. Η παρακράτηση προηγούμενων σχεδίων, ισχυρίστηκε, είναι μια κακή υπηρεσία για τη δημοκρατία. Ο καταγγέλλων επισήμανε ότι ο μη ευαίσθητος χαρακτήρας των εγγράφων της ACTA καταδεικνύεται επίσης από το γεγονός ότι, στις ΗΠΑ, είχαν πρόσβαση σε αυτά πολλοί «εκκαθαρισμένοι» σύμβουλοι (πολλοί από αυτούς εταιρικοί εκπρόσωποι ομάδων συμφερόντων). Ως εκ τούτου, εάν οι ΗΠΑ μπορούσαν να δώσουν πρόσβαση στα έγγραφα, η ΕΕ θα πρέπει επίσης να είναι σε θέση να το πράξει. Εάν ορισμένες κατηγορίες του κοινού, συχνά πολυεθνικές, έχουν ήδη πρόσβαση, άλλες ομάδες θα πρέπει επίσης να έχουν πρόσβαση. Κατά την άποψη του καταγγέλλοντος, η παροχή πρόσβασης σε ορισμένες μόνο ομάδες οδηγεί σε μεροληπτική νομοθεσία. Ο καταγγέλλων επισήμανε επίσης την παρανομία της παροχής πρόσβασης σε έγγραφα σε εκπροσώπους ομάδων συμφερόντων, αλλά την αρνείται στους βουλευτές του ΕΚ. Επισημαίνει επίσης ότι το Συμβούλιο αρνήθηκε να απαντήσει σε ερωτήσεις του ευρωβουλευτή Jens Holm σχετικά με το αν το τελικό σχέδιο της ACTA θα δημοσιευθεί πριν από την πολιτική συμφωνία στο Συμβούλιο και κατά πόσον τα εθνικά κοινοβούλια θα έχουν αρκετό χρόνο για να ελέγξουν την ACTA. Ο



καταγγέλλων αναφέρθηκε, στο πλαίσιο αυτό, στην απάντηση του Συμβουλίου, στην οποία έγινε η ακόλουθη δήλωση: « Δεδομένου ότι δεν έχει ακόμη επιτευχθεί το στάδιο του τελικού προσδιορισμού της νομικής βάσης, δεν είναι δυνατόν το Συμβούλιο να απαντήσει λεπτομερώς στα διαδικαστικά ζητήματα που έθεσε ο κ. βουλευτής ».

22. Στις συμπληρωματικές παρατηρήσεις της 19ης Ιουνίου 2009, η καταγγέλλουσα επισήμανε ότι, τον Δεκέμβριο του 2007, η ολλανδική κυβέρνηση δημοσίευσε το έγγραφο με τίτλο « Διατήρηση του απορρήτου των εγγράφων », το οποίο συνέταξαν τα διαπραγματευόμενα μέρη της ACTA, και ότι η συνοδευτική επιστολή ανέφερε ότι, σε άτυπη συνεδρίαση τον Δεκέμβριο του 2007, τα διαπραγματευόμενα μέρη της ACTA είχαν συμφωνήσει να διατηρήσουν την εμπιστευτικότητα. Ο καταγγέλλων επισύναψε αντίγραφο του εν λόγω εγγράφου [8] [Σύνδεσμος].

Ο έλεγχος των εγγράφων

23. Στις 8 Δεκεμβρίου 2009, οι εκπρόσωποι της Διαμεσολαβήτριας διενήργησαν έλεγχο των έξι εγγράφων που αποτελούν το αντικείμενο της καταγγελίας, ένα εκ των οποίων, το έγγραφο 13637/08, χαρακτηρίστηκε ως «EU Restricted». Κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης, ενημερώθηκαν ότι η ACTA βρισκόταν ακόμη υπό διαπραγμάτευση.

24. Σε περαιτέρω παρατηρήσεις της 29ης Μαΐου 2010, ο καταγγέλλων επισήμανε ότι τα διαπραγματευόμενα μέρη είχαν δημοσιεύσει σχέδιο κειμένου [9] [Σύνδεσμος] στις 21 Απριλίου 2010.

Αξιολόγηση της Διαμεσολαβήτριας

25. Ο Διαμεσολαβητής θα ήθελε καταρχάς να σημειώσει ότι οι διαπραγματεύσεις για την ACTA φαίνεται να βρίσκονται σε εξέλιξη. Ο όγδοος γύρος διαπραγματεύσεων πραγματοποιήθηκε στο Ουέλλινγκτον της Νέας Ζηλανδίας, από τις 12 έως τις 16 Απριλίου 2010, και ο ένατος γύρος διαπραγματεύσεων πραγματοποιήθηκε στη Λουκέρνη της Ελβετίας από τις 28 Ιουνίου έως την 1η Ιουλίου 2010. Προβλέπεται ότι οι διαπραγματεύσεις θα ολοκληρωθούν το 2010 [10] [Σύνδεσμος].

26. Ο καταγγέλλων και το Συμβούλιο φαίνεται να συμφωνούν ότι τα σχετικά έγγραφα στην παρούσα υπόθεση δεν καταρτίστηκαν με σκοπό την προετοιμασία πράξης της νομοθεσίας της Ένωσης. Αντιθέτως, αφορούν τη διαπραγμάτευση και την τελική σύναψη διεθνούς συμφωνίας και δεν έχουν καμία σχέση με πράξη της νομοθεσίας της ΕΕ. Στην υπόθεση *Turco*, το Δικαστήριο έκρινε ότι, για να μπορούν οι πολίτες να ασκούν τα δημοκρατικά τους δικαιώματα, είναι επιτακτική ανάγκη να είναι σε θέση να διαπιστώσουν ποιες ήταν οι εκτιμήσεις στις οποίες στηρίχθηκε η νομοθετική δράση [11] [Σύνδεσμος]. Επομένως, το επιχείρημα αυτό δεν φαίνεται να έχει άμεση εφαρμογή στην υπό κρίση υπόθεση. Ωστόσο, ο καταγγέλλων ισχυρίζεται ότι, στην πράξη, η ACTA έχει νομοθετική ισχύ, δεδομένου ότι, εάν γινόταν δεκτή, τα μέρη της συμφωνίας θα δεσμεύονταν από νομοθετικές και εκτελεστικές υποχρεώσεις. Ως εκ τούτου, η ACTA θα έχει, έμμεσα, τα ίδια αποτελέσματα με μια νομοθετική πρόταση. Η Διαμεσολαβήτρια συμφωνεί ότι η σύναψη της ACTA μπορεί πράγματι να καταστήσει αναγκαία την πρόταση και τη θέσπιση νομοθεσίας από την ΕΕ. Στην περίπτωση αυτή, η ACTA θα αποτελούσε το μοναδικό ή το μείζον



ζήτημα στο οποίο στηρίζεται η εν λόγω νομοθεσία, και οι πολίτες θα είχαν σαφές συμφέρον να ενημερωθούν σχετικά με την ACTA. Ωστόσο, και μολονότι είναι απολύτως πιθανό, στην πράξη, η ACTA να έχει ευρείες νομοθετικές συνέπειες για την Ένωση, αυτό δεν σημαίνει ότι η διαδικασία σύναψης της ACTA είναι η ίδια με νομοθετική διαδικασία και ότι οι κανόνες που διέπουν τη δεύτερη (συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα όπως ορίζονται στην υπόθεση *Turco*) εφαρμόζονται κατ' αναλογία στην πρώτη.

27. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής πρέπει να εξετάσει κατά πόσον το Συμβούλιο εφάρμοσε ορθά το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού στα έξι έγγραφα που αποτελούν το αντικείμενο της καταγγελίας. Το Δικαστήριο της ΕΕ έχει κρίνει ότι « από το γράμμα του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού αριθ. 1049/2001 προκύπτει σαφώς ότι, όσον αφορά τις εξαιρέσεις από το δικαίωμα πρόσβασης που προβλέπει η εν λόγω διάταξη, η άρνηση πρόσβασης του θεσμικού οργάνου είναι υποχρεωτική όταν η δημοσιοποίηση ενός εγγράφου στο κοινό θα έθιγε τα συμφέροντα που προστατεύει η διάταξη αυτή, χωρίς να χρειάζεται, σε μια τέτοια περίπτωση και σε αντίθεση με τις διατάξεις, ιδίως του άρθρου 4, παράγραφος 2, να εξισορροπηθούν οι απαιτήσεις που συνδέονται με την προστασία των συμφερόντων αυτών με εκείνα που απορρέουν από άλλα συμφέροντα » [12] [Σύνδεσμος].

28. Όσον αφορά το έγγραφο 13637/08, το οποίο χαρακτηρίζεται ως «περιορισμένη ΕΕ», η επιθεώρηση έδειξε ότι περιείχε σημείωμα σχετικά με το αποτέλεσμα της διαβούλευσης με τους Συμβούλους Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 26ης Σεπτεμβρίου 2008 σχετικά με την κοινή πρόταση Ιαπωνίας/ΗΠΑ σχετικά με τα σχέδια μέτρων ποινικού δικαίου που πρέπει να συμπεριληφθούν στην ACTA, και ότι συντάχθηκε στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τον τρίτο γύρο διαπραγματεύσεων στο Τόκιο από τις 8 έως τις 10 Οκτωβρίου 2008. Το έγγραφο περιείχε παρατηρήσεις των αντιπροσωπιών σχετικά με διάφορα ειδικά άρθρα που περιέχονται στο σχέδιο ACTA.

29. Όσον αφορά τα έγγραφα 13382/08 και 13949/08 της 23ης Σεπτεμβρίου και της 8ης Οκτωβρίου 2008 αντίστοιχα, από την επιθεώρηση προέκυψε ότι αποτελούνταν από σημειώματα της Προεδρίας προς τις αντιπροσωπίες. Το έγγραφο 13382/08 περιείχε περίληψη των απαντήσεων στα μέτρα αστικού δικαίου τα οποία η Ιαπωνία και οι ΗΠΑ πρότειναν να συμπεριλάβουν στην ACTA, και καταρτίστηκε βάσει των συζητήσεων που πραγματοποιήθηκαν στις 11 Σεπτεμβρίου 2008, κατά τη συνεδρίαση της ομάδας εργασίας για τη διανοητική ιδιοκτησία (διπλώματα ευρεσιτεχνίας υποομάδας). Το έγγραφο συντάχθηκε στο πλαίσιο της προετοιμασίας για τον τρίτο γύρο διαπραγματεύσεων στο Τόκιο. Περιείχε επισκόπηση της άποψης ορισμένων αντιπροσωπιών σχετικά με τη διαπραγματευτική θέση της ΕΕ, καθώς και ορισμένες τροποποιήσεις και επιφυλάξεις που διατυπώθηκαν όσον αφορά ορισμένα άρθρα. Το έγγραφο 13949/08 περιείχε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τα προτεινόμενα μέτρα αστικού δικαίου, η οποία πραγματοποιήθηκε στις 6 Οκτωβρίου 2008, κατά τη συνεδρίαση της Ομάδας «Διανοητική Ιδιοκτησία» (υποομάδα δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας). Περιείχε παρατηρήσεις σχετικά με τη διαπραγματευτική θέση της ΕΕ όσον αφορά ορισμένα άρθρα.

30. Όσον αφορά τα έγγραφα 12875/08, 13448/08 και 13750/08 της 10ης και 24ης Σεπτεμβρίου, και της 2ας Οκτωβρίου 2008 [13] [Σύνδεσμος], αντίστοιχα, από τον έλεγχο προέκυψε ότι επρόκειτο για έγγραφα εργασίας που καταρτίστηκαν από τις υπηρεσίες της Επιτροπής [14]



[Σύνδεσμος] και απευθύνονταν στην Ομάδα «Διανοητική Ιδιοκτησία» (υποομάδες Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας) (έγγραφο 12875/08) και στις αντιπροσωπείες (έγγραφα 13448/08 και 13750/08). Τα δύο πρώτα έγγραφα περιείχαν το σχέδιο και το αναθεωρημένο σχέδιο αντίδρασης της ΕΕ στην κοινή πρόταση Ιαπωνίας/ΗΠΑ σχετικά με το τμήμα πολιτικής επιβολής της ACTA. Τα έγγραφα περιείχαν το κείμενο της πρότασης Ιαπωνίας/ΗΠΑ, με τις προτεινόμενες από την Επιτροπή τροποποιήσεις (προσθήκες ή διαγραφές) να επισημαίνονται με αλλαγές τροχιάς. Περιείχαν επίσης δήλωση σύμφωνα με την οποία τα έγγραφα διαπραγματεύσεως δεν ήταν δημόσια έγγραφα και θα πρέπει να αντιμετωπίζονται με επιφύλαξη. Το έγγραφο 13750/08 περιείχε μια συλλογή (που παρήχθη από τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία) όλων των παρατηρήσεων που υπέβαλαν οι διαπραγματευτικοί εταίροι της ACTA σχετικά με τα διάφορα άρθρα του τμήματος πολιτικής επιβολής μετά τον δεύτερο γύρο διαπραγματεύσεων στην Ουάσιγκτον.

31. Όσον αφορά την εφαρμογή από το Συμβούλιο της εξαίρεσης που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού στα ανωτέρω έξι έγγραφα, ο Διαμεσολαβητής σημειώνει κατ' αρχάς ότι τα μέρη που διαπραγματεύτηκαν την ACTA προφανώς συμφώνησαν ότι τα διαπραγματευτικά έγγραφα θα πρέπει να θεωρηθούν εμπιστευτικά. Αυτό επιβεβαιώνεται επίσης από την παρατήρηση που διαπιστώθηκε σε δύο από τα έξι έγγραφα που ελέγχθηκαν, σύμφωνα με την οποία τα έγγραφα που προσκομίστηκαν κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων δεν ήταν δημόσια έγγραφα. Ωστόσο, το Συμβούλιο δεν στήριξε την άρνησή του να χορηγήσει πρόσβαση στα σχετικά έγγραφα στη συγκεκριμένη συμφωνία μεταξύ των διαπραγματευόμενων μερών. Επομένως, το επιχείρημα αυτό δεν χρειάζεται να εξεταστεί περαιτέρω στην υπό κρίση υπόθεση.

32. Όσον αφορά τα έγγραφα 12875/08, 13448/08 και 13750/08, το Συμβούλιο υποστήριξε ότι περιείχαν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις θέσεις των διαφόρων διαπραγματευτικών εταίρων της ACTA όσον αφορά το ευαίσθητο θέμα των αστικών δικαστικών διαδικασιών σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, καθώς και παρατηρήσεις σχετικά με τις θέσεις των υπό διαπραγμάτευση εταίρων. Ανέφερε ότι η πλήρης δημοσιοποίηση των εγγράφων αυτών θα υπονόμει σοβαρά την προστασία του δημόσιου συμφέροντος όσον αφορά τις διεθνείς σχέσεις της ΕΕ, δεδομένου ότι η δημοσιοποίησή τους θα επηρέαζε αρνητικά το κλίμα εμπιστοσύνης στις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις και θα μπορούσε να έχει αρνητικές επιπτώσεις στις μελλοντικές διαπραγματεύσεις.

33. Η Διαμεσολαβητρια συμμερίζεται την άποψη του Συμβουλίου ότι η δημοσιοποίηση των εν λόγω εγγράφων, τα οποία αποκαλύπτουν τη διαπραγματευτική θέση των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας, είναι πολύ πιθανό να είναι επιζήμια για τις σχέσεις της ΕΕ με τις χώρες αυτές. Η Διαμεσολαβητρια συμφωνεί επίσης ότι, όπως υποστήριξε περαιτέρω το Συμβούλιο, είναι πιθανό η δημοσιοποίηση αυτή να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο κλίμα εμπιστοσύνης στις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις και ότι θα παρεμποδίσει την ανοικτή και εποικοδομητική συνεργασία.

34. Όσον αφορά τα έγγραφα 13382/08, 13637/08 και 13949/08, το Συμβούλιο υποστήριξε ότι τα έγγραφα αυτά περιείχαν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη θέση της ΕΕ στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων της ACTA και ότι η πλήρης δημοσιοποίησή τους θα αποκάλυπτε τους στρατηγικούς στόχους της ΕΕ στις διαπραγματεύσεις. Αυτό θα έθετε σε κίνδυνο τη συνολική διεξαγωγή των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων και θα έβλαπτε το συμφέρον της ΕΕ για τη



διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων. Ως αποτέλεσμα της επιθεώρησής του, ο Διαμεσολαβητής μπορεί να επιβεβαιώσει ότι τα έγγραφα αυτά πράγματι εκθέτουν λεπτομερώς τη θέση που προτίθεται να υιοθετήσει η ΕΕ κατά τις διαπραγματεύσεις για τη μελλοντική ACTA. Και πάλι, ο Διαμεσολαβητής συμμερίζεται την άποψη του Συμβουλίου ότι η δημοσιοποίηση των εγγράφων 13382/08, 13637/08 και 13949/08 ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο τη συνολική διεξαγωγή των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων με τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία και, ως εκ τούτου, θα ήταν επιζήμια για τις διεθνείς σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και των εν λόγω χωρών.

35. Βάσει των ανωτέρω επιχειρημάτων, ο Διαμεσολαβητής είναι της γνώμης ότι το Συμβούλιο βασίμως εφάρμοσε το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού στα έξι εν λόγω έγγραφα. Υπό το πρίσμα της προαναφερθείσας νομολογίας και του γεγονότος ότι η εξαίρεση κρίθηκε εφαρμοστέα, δεν είναι ούτε δυνατή ούτε αναγκαία η στάθμιση των συμφερόντων που προστατεύονται από το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α΄, τρίτη περίπτωση, του κανονισμού με άλλα συμφέροντα.

36. Όσον αφορά το ζήτημα της μερικής πρόσβασης, η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ανέφερε, στην απόφασή της της 4ης Δεκεμβρίου 2008, ότι είχε εξετάσει τη δυνατότητα παροχής μερικής πρόσβασης στα εν λόγω έξι έγγραφα, αλλά κατέληξε στο συμπέρασμα ότι αυτό δεν ήταν δυνατό, δεδομένου ότι « *το περιεχόμενο των εγγράφων αποτελεί αδιαχώριστο σύνολο* ». Στη γνωμοδότησή του, το Συμβούλιο προσέθεσε ότι η εξαίρεση του άρθρου 4, παράγραφος 1, στοιχείο α΄, τρίτη περίπτωση, εφαρμόζεται στα ζητηθέντα έγγραφα στο σύνολό τους. Βάσει του ελέγχου των σχετικών εγγράφων, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι η θέση του Συμβουλίου είναι δικαιολογημένη. Με μία εξαίρεση, όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στα εν λόγω έγγραφα αφορούν προτάσεις και παρατηρήσεις σχετικά με τις θέσεις που υιοθετήθηκαν από την ΕΕ, τις ΗΠΑ και την Ιαπωνία, και δεν θα ήταν δυνατή η δημοσιοποίηση τμημάτων των εγγράφων χωρίς να θιγεί η προστασία των συμφερόντων που καλύπτονται από την εξαίρεση του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού.

37. Η εξαίρεση αφορά το έγγραφο 13949/08, οι παράγραφοι 1 έως 5 του οποίου αφορούν αμιγώς διαδικαστικά ζητήματα σχετικά με τις διαπραγματεύσεις από την άποψη της ΕΕ. Σε τηλεφωνική συνομιλία με το Γραφείο του Διαμεσολαβητή στις 29 Ιουνίου 2010, ο καταγγέλλων διευκρίνισε, ωστόσο, ότι ενδιαφερόταν μόνο για τα μέρη των εγγράφων που περιείχαν ουσιαστικές πληροφορίες σχετικά με τη διαπραγμάτευση της ACTA, και όχι για μέρη εγγράφων που περιείχαν πληροφορίες σχετικά με αμιγώς διαδικαστικές πτυχές. Ως εκ τούτου, ο Διαμεσολαβητής θεωρεί ότι δεν υπάρχει περαιτέρω ανάγκη να εξεταστεί το ζήτημα της πρόσβασης στις παραγράφους 1 έως 5 του εγγράφου 13949/08.

38. Με βάση τα ανωτέρω, η Διαμεσολαβητρια καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το Συμβούλιο είχε το δικαίωμα να εφαρμόσει την εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) τρίτη περίπτωση του κανονισμού, προκειμένου να αρνηθεί την πρόσβαση στα σχετικά έγγραφα.

B. Συμπέρασμα



Βάσει της έρευνάς του σχετικά με την εν λόγω καταγγελία, ο Διαμεσολαβητής την περατώνει με το ακόλουθο συμπέρασμα:

Δεν υπήρξε κακοδιοίκηση από το Συμβούλιο.

Ο καταγγέλλων και το Συμβούλιο θα ενημερωθούν για την απόφαση αυτή.

Π. Νικηφόρος ΔΙΑΜΑΝΤΟΥΡΟΣ

Στρασβούργο στις 23 Ιουλίου 2010

[1] [Σύνδεσμος] Κανονισμός (ΕΚ) 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ 2001, L 145, σ. 43).

[2] [Σύνδεσμος] Ο καταγγέλλων απαριθμούσε συνολικά 12 έγγραφα, ορισμένα από τα οποία, ωστόσο, φαίνεται να αφορούν το ίδιο έγγραφο. Στη γνώμη του, το Συμβούλιο δήλωσε ότι ο καταγγέλλων είχε ζητήσει πρόσβαση σε εννέα έγγραφα. Το Συμβούλιο χορήγησε μερική πρόσβαση σε τρεις από αυτές και αρνήθηκε την πρόσβαση στις άλλες έξι που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας καταγγελίας.

[3] [Σύνδεσμος] Βλ. υποσημείωση 2.

[4] [Σύνδεσμος] ΕΕ 2001, L 101, σ. 1.

[5] [Σύνδεσμος] Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-39/05 P και C-52/05 P *Σουηδία και Turco κατά Συμβουλίου*, Συλλογή 2008, σ. I-4723, σκέψη 46.

[6] [Σύνδεσμος] Υπόθεση C-266/05 P, *Sison κατά Συμβουλίου*, Συλλογή 2007, σ. I-1233, σκέψη 46.

[7] [Σύνδεσμος] Το εδάφιο αυτό δεν περιλαμβάνεται πλέον στο νέο άρθρο 240 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

[8] [Σύνδεσμος] Η πρώτη παράγραφος του εγγράφου «Διατήρηση του απορρήτου των εγγράφων» έχει ως εξής: «Συμφωνούμε ότι τα έγγραφα που σχετίζονται με την προτεινόμενη εμπορική συμφωνία για την καταπολέμηση της παραποίησης/απομίμησης (ACTA) θα τηρούνται εμπιστευτικά. Αυτό σημαίνει ότι τα έγγραφα μπορούν να δοθούν μόνο σε κυβερνητικούς αξιωματούχους ή πρόσωπα εκτός της κυβέρνησης που συμμετέχουν στην εγχώρια διαδικασία διαβούλευσης του κόμματος και έχουν την ανάγκη να επανεξετάσουν ή να ενημερωθούν για τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτά τα έγγραφα. Όποιος έχει πρόσβαση στα έγγραφα θα ειδοποιηθεί ότι δεν μπορεί να μοιραστεί τα έγγραφα με άτομα που δεν είναι εξουσιοδοτημένα να τα δουν... "Η τρίτη παράγραφος αναφέρει: « όλα τα μέρη θα επισημάνουν τα έγγραφα που δημιουργούν με τρόπο που καθιστά σαφές ότι τα έγγραφα θα τηρούνται εμπιστευτικά. Οι Ηνωμένες Πολιτείες σχεδιάζουν να χαρακτηρίσουν τα έγγραφα που παράγονται από εμάς ως



«εμπιστευτικές, ξένες κυβερνητικές πληροφορίες — Τροποποιημένος χειρισμός εξουσιοδοτημένος »...

[9] [Σύνδεσμος] http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2010/april/tradoc_146029.pdf

[10] [Σύνδεσμος]

<http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/10/437&format=HTML&aged=0&language=en&guiLan>

[Σύνδεσμος]

[11] [Σύνδεσμος] Βλ. υποσημείωση 5.

[12] [Σύνδεσμος] Υπόθεση C-266/05 P *Sison κατά Συμβουλίου* , Συλλογή 2007, σ. I-1233, παράγραφος 46· Βλ. επίσης υπόθεση T-264/04 *WWF κατά Συμβουλίου* , Συλλογή 2007, σ. II-911, σκέψη 44.

[13] [Σύνδεσμος] Οι ημερομηνίες αυτών των εγγράφων δεν αντιστοιχούν στις ημερομηνίες που αναφέρει ο καταγγέλλων.

[14] [Σύνδεσμος] Ο Διαμεσολαβητής σημειώνει ότι τα τρία έγγραφα 12875/08, 13448/08 και 13750/08 ήταν έγγραφα εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής και, ως εκ τούτου, έγγραφα τρίτων κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 4 του κανονισμού, το οποίο προβλέπει ότι το θεσμικό όργανο διαβουλεύεται με τον τρίτο με σκοπό να εκτιμήσει κατά πόσον ισχύει εξαίρεση της παραγράφου 1 ή 2, « εκτός εάν είναι σαφές ότι το έγγραφο πρέπει να δημοσιοποιηθεί ή όχι ». Η Διαμεσολαβήτρια σημειώνει ότι το Συμβούλιο δεν ανέφερε ότι είχε ζητήσει τη γνώμη της Επιτροπής όσον αφορά την πιθανή πρόσβαση σε αυτά τα τρία έγγραφα. Ως εκ τούτου, θεωρεί ότι, κατά την άποψη του Συμβουλίου, ήταν σαφές ότι τα έγγραφα δεν έπρεπε να δημοσιοποιηθούν και ότι, ως εκ τούτου, δεν χρειαζόταν να διαβουλευθεί με την Επιτροπή.